



Č. k. : 07619/2017/SCDPK/03932  
Stupeň dôverylosti: VJ

Bratislava 17. 01. 2017

Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej republiky, štátny dopravný úrad, ako príslušný ústredný orgán štátnej správy podľa § 99 písm. o) druhého bodu zákona č. 725/2004 Z. z. o podmienkach prevádzky vozidiel v premávke na pozemných komunikáciách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 725/2004 Z. z.“) v zmysle § 32 a § 46 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 71/1967 Zb.“) vydáva

### r o z h o d n u t i e

ktorým podľa § 7 ods. 9 zákona č. 725/2004 Z. z. a v súlade s § 8 a § 10 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 140/2009 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o typovom schvaľovaní motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá v znení neskorších predpisov, výrobcovi

**juzjade.pl Rafal Klimek**  
**ul. Rybnicka 108, 44-310 Radlin, Poľsko**

**rozširuje typové schválenie ES**  
**typu dokončovaného vozidla č. e27\*2007/46\*0273**

vzhľadom na smernicu 2007/46/ES, naposledy zmenenú a doplnenú nariadením Komisie č. 214/2014, pre vozidlo:

0.1	Značka:	<b>IVECO/JUZJADE</b>
0.2	Typ:	<b>IS35SI2AA</b>
0.2.1	Obchodný názov:	<b>29L11, 29L13 ... 35S17, 35S21</b>
0.4	Kategória vozidla:	<b>N1</b>

Rozšírenie typového schválenia ES preukazuje držiteľ typového schválenia ES vozidla „Osvedčením o ES typovom schválení typu vozidla vzhľadom na smernicu 2007/46/ES, naposledy zmenenú a doplnenú nariadením Komisie č. 214/2014, č. **e27\*2007/46\*0273\*02**“, udeleným v zmysle § 7 ods. 9 zákona č. 725/2004 Z. z., ktoré tvorí prílohu tohto rozhodnutia.

#### **P o d m i e n k y :**

1. Výrobca je povinný pre každé vozidlo, ktoré zodpovedá schválenému typu, vystaviť a dodať osvedčenie o zhode COC.
2. Každé vozidlo zhodné s typovým schválením ES musí byť opatrené značkou typového schválenia ES vozidla **e27\*2007/46\*0273**.
3. Výrobca, ktorý má udelené osvedčenie o rozšírení typového schválenia ES je povinný každé vozidlo, ktoré zodpovedá schválenému typu, opatrit' identifikačným číslom vozidla VIN a výrobným štítkom na ľahko prístupnom mieste.

4. Osvedčenie o rozšírení typového schválenia ES je neprenosné na inú právnickú osobu alebo
5. Výrobca je povinný vykonávať plánované kontroly zhody vozidiel so schváleným typom v súlade so smernicou 2007/46/ES a overovanie zhody výroby za účasti notifikovanej technickej služby kategórie C, ktorá je akreditovaná podľa normy ISO/EC 17021. Frekvencia priebežného overovania zhody výroby sa stanovuje minimálne raz za dva roky, ktoré výrobca preukáže ministerstvu. Nevykonanie priebežného overenia je dôvodom na zrušenie osvedčenia o typovom schválení ES vozidla.
6. Výrobca je povinný zabezpečiť náhradné diely najmenej do piatich rokov po ukončení hromadnej výroby typu vozidla a ukončenie hromadnej výroby nahlásiť štátnemu dopravnému úradu do 30 dní.
7. Výrobca vozidla je povinný poskytnúť súčinnosť poverenej technickej službe overovania vozidiel a na vlastné náklady zabezpečiť vykonanie overenia zhodnosti alebo skúšok vyrobeného typu vozidla v poverenej technickej službe overovania vozidiel v stanovených lehotách podľa 2007/46/ES.
8. Zmeny a doplnky týkajúce sa údajov a dokladov ustanovených ako náležitosti žiadosti budú vykonané na základe žiadosti o zmenu v rozšírenom typovom schválení ES vozidla a sú podmienené dokladovaním plnenia príslušných platných právnych noriem a ich zmien resp. dokladovaním vykonania nových testov alebo skúšok komponentov v poverenej technickej službe overovania vozidiel.

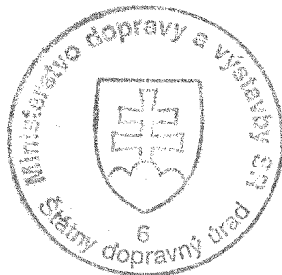
#### **Odôvodnenie:**

Pretože žiadosti účastníka konania bolo vyhovené v plnom rozsahu, odôvodnenie podľa § 47 ods. 1 zákona č. 71/1967 Zb., nie je potrebné.

Správny poplatok v hodnote 100,00 € eur (položka 67 písm. j)) sadzobníka správnych poplatkov, ktorý je prílohou k zákonu č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov, bol vybraný bol vybraný platobným predpisom.

#### **Poučenie:**

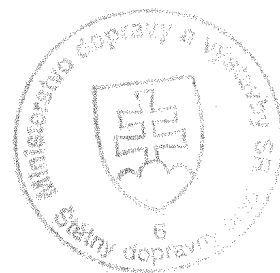
Proti tomuto rozhodnutiu môže účastník konania v lehote do 15 dní odo dňa jeho doručenia (oznámenia) podať rozklad podľa § 61 ods. 1 zákona č. 71/1967 Zb. na Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej republiky. Toto rozhodnutie je možné preskúmať súdom až po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov.



**Ing. Vladimír Majcher**  
generálny riaditeľ

## OSVEDČENIE O TYPOVOM SCHVÁLENÍ ES VOZIDLA

### EC VEHICLE TYPE-APPROVAL CERTIFICATE



Oznámenie o:

Communication concerning:

- ~~typovom schválení ES~~ <sup>(1)</sup>
- ~~EC type approval~~ <sup>(1)</sup>
- rozšírení typového schválenia ES <sup>(1)</sup>
- ~~extension of EC type approval~~ <sup>(1)</sup>
- odmietnutí typového schválenia ES <sup>(1)</sup>
- ~~refusal of EC type approval~~ <sup>(1)</sup>
- odobratí typového schválenia ES <sup>(1)</sup>
- ~~withdrawal of EC type approval~~ <sup>(1)</sup>

typu:

Of a type of:

- ~~dokončeného vozidla~~ <sup>(1)</sup>
- ~~complete vehicle~~ <sup>(1)</sup>
- dokončovaného vozidla <sup>(1)</sup>
- ~~completed vehicle~~ <sup>(1)</sup>
- nedokončeného vozidla <sup>(1)</sup>
- ~~incomplete vehicle~~ <sup>(1)</sup>
- vozidla s dokončenými a nedokončenými variantmi <sup>(1)</sup>
- ~~vehicle with complete and incomplete variants~~ <sup>(1)</sup>
- vozidla s dokončovanými a nedokončenými variantmi <sup>(1)</sup>
- ~~vehicle with completed and incomplete variants~~ <sup>(1)</sup>

**vzhľadom na smernicu 2007/46/ES naposledy zmenenú a doplnenú  
nariadením (EÚ) č. 214/2014**

*with regard to Directive 2007/46/EC as last amended by Regulation (EU) No 214/2014*

Schvaľovacie číslo ES:

**e27\*2007/46\*0273\*02**

*EC type-approval number:*

Dôvod rozšírenia:

**pozri dokumentáciu výrobcu**

*Reason for extension:*

**see manufacturer's documentation**

#### ODDIEL I SECTION I

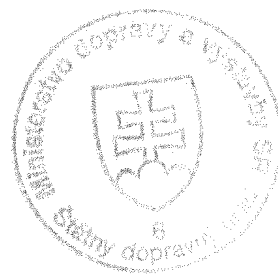
0.1. Značka (obchodné meno výrobcu):

**IVECO/juzjade**

*Make (trade name of manufacturer):*

<sup>(1)</sup> Nehodí sa prečiarknite.  
*Delete where not applicable.*

- 0.2. Typ: **IS35SI2AA**  
*Type:*
- 0.2.1. Obchodný(-é) názov(-vy) <sup>(2)</sup>: **29L11, 29L13, 29L15, 30S11, 30S13, 30S15, 33S11, 33S13, 33S15, 35S11, 35S13, 35S15, 35S17, 35S21, 30S12, 30S14, 30S16, 33S12, 33S14, 33S16, 35S12, 35S14, 35S16, 35S18**  
*Commercial name(s) <sup>(2)</sup>:*
- 0.3. Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle: **na štítku výrobcu**  
*Means of identification of type, if marked on the vehicle:* **on the manufacturer's plate**
- 0.3.1. Umiestnenie takého vyznačenia: **výrobný štítok umiestnený na priečke mriežky predného chladiča**  
*Location of that marking:* **manufacturer's plate located on the cross member of the front radiator grill**
- 0.4. Kategória vozidla <sup>(3)</sup>: **N<sub>1</sub>**  
*Category of vehicle <sup>(3)</sup>:*
- 0.5. ~~Názov a adresa výrobcu dokončeného vozidla <sup>(1)</sup>:~~  
~~*Name and address of manufacturer of the complete vehicle <sup>(1)</sup>:*~~
- Názov a adresa výrobcu základného vozidla <sup>(1)</sup> <sup>(4)</sup>: **IVECO S.p.A., Via Puglia 35 10156 Torino, Italy**  
*Name and address of manufacturer of the base vehicle <sup>(1)</sup> <sup>(4)</sup>:*
- ~~Názov a adresa výrobcu posledného montážneho stupňa nedokončeného vozidla <sup>(1)</sup> <sup>(4)</sup>:~~  
~~*Name and address of manufacturer of the latest built stage of the incomplete vehicle <sup>(1)</sup> <sup>(4)</sup>:*~~



- <sup>(1)</sup> Nehodiace sa prečiarknite.  
*Delete where not applicable.*
- <sup>(2)</sup> Ak tento údaj nie je k dispozícii v čase udelenia typového schválenia, doplní sa najneskôr v čase uvedenia vozidla na trh.  
*If not available at the time of granting the type-approval, this item shall be completed at the latest when the vehicle is introduced on the market.*
- <sup>(3)</sup> Ako je definované v prílohe II.A.  
*As defined in Annex II.A.*
- <sup>(4)</sup> Pozri stranu 2.  
*See side 2.*

Názov a adresa výrobcu  
dokončovaného vozidla <sup>(1)</sup> <sup>(4)</sup>:  
*Name and address of manufacturer  
of the completed vehicle <sup>(1)</sup> <sup>(4)</sup>:*

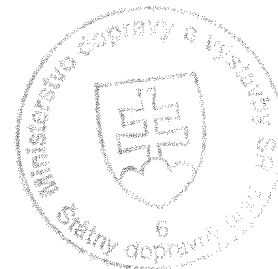
**juzjade.pl Rafał Klimek  
ul. Rybnicka 108, 44-310 Radlin  
Poland**

0.8. Názov(-vy) a adresa(-y)  
montážneho(-ych) závodu(-ov):  
*Name(s) and address(es)  
of assembly plant(s):*

**pozri bod 0.8 informačného dokumentu  
see item 0.8 of information document**

0.9. Meno a adresa zástupcu výrobcu  
(ak je ustanovený):  
*Name and address of the manufacturer's  
representative (if any):*

N/A



## ODDIEL II SECTION II

Podpísaný týmto osvedčuje správnosť výrobcovho opisu v priloženom informačnom dokumente o vyššie uvedenej vzorke(-ách) vozidla (vozidiel), ktorú(-é) vybral orgán zodpovedný za typové schvaľovanie ES a ktorú(-é) predviedol výrobca ako prototyp(-y) typu vozidla, ako aj platnosť priložených výsledkov skúšok pre tento typ vozidla.

*The undersigned hereby certifies the accuracy of the manufacturer's description in the attached information document of the vehicle(s) described above ((a) sample(s) having been selected by the EC type-approval authority and submitted by the manufacturer as prototype(s) of the vehicle type) and that the attached test results are applicable to the vehicle type.*

1. Pre ~~dokončené~~ a dokončované vozidlá/varianty <sup>(1)</sup>:  
*For ~~complete~~ and completed vehicles/variants <sup>(1)</sup>:*

Typ vozidla spĺňa/~~nespĺňa~~ <sup>(1)</sup> technické požiadavky všetkých príslušných regulačných aktov, ako je predpísané v prílohách IV a XI <sup>(1)</sup> <sup>(4)</sup> k smernici 2007/46/ES.

*The vehicle type meets/~~does not meet~~ <sup>(1)</sup> the technical requirements of all the relevant regulatory acts as prescribed in Annex IV and Annex XI <sup>(1)</sup> <sup>(4)</sup> to Directive 2007/46/EC.*

2. Pre ~~nedokončené~~ vozidlá/varianty <sup>(1)</sup>:  
*For ~~incomplete~~ vehicles/variants <sup>(1)</sup>:*

Typ vozidla spĺňa/~~nespĺňa~~ <sup>(1)</sup> technické požiadavky regulačných aktov uvedených v tabuľke na strane 2.

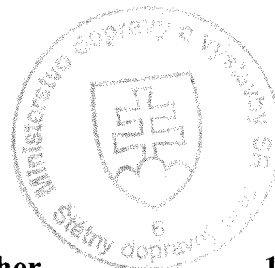

*The vehicle type meets/~~does not meet~~ <sup>(1)</sup> the technical requirements of the regulatory acts listed in the table on side 2.*

3. Schválenie je udelené/~~odmietnuté~~/~~odobraté~~ <sup>(1)</sup>.  
*The approval is granted/~~refused~~/~~withdrawn~~ <sup>(1)</sup>.*

<sup>(1)</sup> Nehodiace sa prečiarknite.  
*Delete where not applicable.*

<sup>(4)</sup> Pozri stranu 2.  
*See side 2.*

4. ~~Schválenie je udelené v súlade s článkom 20 a platnosť schválenia je týmto obmedzená do dd/mm/r/.~~  
~~The approval is granted in accordance with Article 20 and the validity of the approval is thus limited to dd/mm/yy.~~



**Bratislava**

**Ing. Vladimír Majcher**  
**za ministra**  
**for the minister**

**17.01.2017**

(miesto)  
(Place)

(podpis)  
(Signature)

(dátum)  
(Date)

Prílohy: Informačný zväzok.  
Meno(-á) a vzor(-y) podpisu(-ov) osoby (osôb), oprávnenej(-ach) podpisovať osvedčenia zhody a vyhlásenie o jej (ich) postavení v spoločnosti.

Attachments: Information package.

Name(s) and specimen(s) of the signature(s) of the person(s) authorised to sign certificates of conformity and a statement of their position in the company.

Poznámky (ak sú): podľa predpisu EHK 48.04 bod 5.21.2 v smere referenčnej osi môže byť pohyblivými časťami zakrytých viac ako 50 % zdanlivej plochy zadných obrysových svetidiel a zadných smerových svetidiel

Remarks (if any): according to ECE Regulation No. 48.04 item 5.21.2 more than 50 per cent of the apparent surface of rear position lamps, and rear direction-indicator lamps in the direction of the reference axis can be hidden by the movable components

# OSVEDČENIE O TYPOVOM SCHVÁLENÍ ES VOZIDLA

## EC VEHICLE TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Strana 2

Side 2

Toto typové schválenie ES je, pokiaľ ide o nedokončené a dokončované vozidlá alebo varianty alebo verzie, založené na schválení (schváleniach) nedokončených vozidiel podľa uvedeného zoznamu:

*This EC type-approval is, where incomplete and completed vehicles, variants or versions are concerned, based on the approval(s) for incomplete vehicles listed below:*

Stupeň 1: Výrobca základného vozidla:  
*Stage 1: Manufacturer of the base vehicle:*

**IVECO S.p.A., Via Puglia 35  
10156 Torino, Italy**

Schvaľovacie číslo ES:  
*EC type-approval number:*  
**e3\*2007/46\*0118\*09**

Dátum:  
*Dated:*  
**15.09.2016**

Platí pre varianty alebo verzie (podľa potreby):  
*Applicable to variants or versions (as appropriate):*

**pozri informačný dokument**  
*see information document*

Stupeň 2: Výrobca:  
*Stage 2: Manufacturer:*

-  
*N/A*

Schvaľovacie číslo ES:  
*EC type-approval number:*

Dátum:  
*Dated:*

Platí pre varianty alebo verzie (podľa potreby):  
*Applicable to variants or versions (as appropriate):*

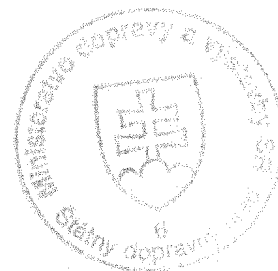
Stupeň 3: Výrobca:  
*Stage 3: Manufacturer:*

-  
*N/A*

Schvaľovacie číslo ES:  
*EC type-approval number:*

Dátum:  
*Dated:*

Platí pre varianty alebo verzie (podľa potreby):  
*Applicable to variants or versions (as appropriate):*



Ak schválenie typu zahŕňa jeden alebo viac nedokončených variantov alebo verzií (podľa potreby), uveďte zoznam dokončených alebo dokončovaných variantov alebo verzií (podľa potreby).

*In the case where the approval includes one or more incomplete variants or versions (as appropriate), list those variants or versions (as appropriate) which are complete or completed.*

Dokončený/dokončovaný variant (varianty):

*Complete/completed variant(s):*

Zoznam požiadaviek platných pre typ, variant alebo verziu schváleného nedokončeného vozidla (podľa potreby brať zreteľ na rozsah pôsobnosti a posledné zmeny a doplnenia každého z regulačných aktov uvedených v nasledujúcom zozname).

*List of requirements applicable to the approved incomplete vehicle type, variant or version (as appropriate, taking account of the scope and latest amendment to each of the regulatory acts listed below).*

Bod	Predmet	Odkaz na regulačný akt	Naposledy zmenený a doplnený	Platí pre variant alebo v prípade potreby pre verziu
<i>Item</i>	<i>Subject</i>	<i>Regulatory act reference</i>	<i>Last amended</i>	<i>Applicable to variant or, if need be, to version</i>
-				
N/A				

(Uveďte iba predmety, pre ktoré existuje typové schválenie ES.)

*(List only subjects for which an EC type-approval exists.)*

V prípade vozidiel na špeciálne účely, povolené výnimky alebo osobitné ustanovenia uplatňované podľa prílohy XI a výnimky udelené podľa článku 20:

*In the case of special purpose vehicles, exemptions granted or special provisions applied pursuant to Annex XI and exemptions granted pursuant to Article 20:*

Odkaz na regulačný akt	Číslo položky	Druh schválenia a povaha výnimky	Platí pre variant alebo v prípade potreby pre verziu
<i>Regulatory act reference</i>	<i>Item number</i>	<i>Kind of approval and nature of exemption</i>	<i>Applicable to variant or, if need be, to version</i>
-			
N/A			

